

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

LE CONSEIL ET SES COMITES

Le Conseil du CERN et ses Comités ont tenu leurs réunions du 10 au 13 décembre. Le Comité des Directives scientifiques a fait des recommandations sur divers éléments du programme de physique actuel du CERN et il a discuté également des 'retombées' technologiques de nos recherches. Le Comité des Finances a approuvé un grand nombre de contrats pour des éléments du LEP et il a préparé ses recommandations au Conseil pour le budget de 1985. Le Conseil les a approuvées, y compris l'attribution intégrale de l'indice calculé pour les traitements du CERN et le relèvement proposé pour les pensions du CERN au titre du coût de la vie. Le Conseil a également entendu des rapports du Directeur général sur les excellents résultats de physique de cette année, à l'origine desquels on trouve toutes les machines du CERN. Outre les nouvelles données recueillies pour les expériences qui se poursuivent avec le collisionneur proton-antiproton du SPS, l'année a été marquée par un impressionnant niveau d'activités en ce qui concerne LEAR, le programme avec cible fixe du SPS, ISOLDE, etc., activités qui couvrent la physique nucléaire, la spectroscopie atomique et d'autres domaines encore, en plus de la physique des hautes énergies. Le Directeur du Projet LEP, Emilio Picasso, a rendu compte de l'avancement des travaux de construction de la machine. Le creusement du tunnel progresse maintenant avec rapidité, aussi bien en plaine que sous le Jura. Les premiers éléments de la machine arrivent sur le site et, pour ce qui est de l'avenir, les travaux de développement relatifs aux cavités radiofréquence supraconductrices, qui permettront d'atteindre des énergies plus élevées avec le LEP, se montrent sous un jour encourageant. Les développements technologiques ont également été évoqués dans le rapport du Directeur de la Recherche, Ian Butterworth, sur les préparatifs des quatre grandes expériences LEP : ALEPH, DELPHI, L3 et OPAL. On surveille de très près la progression pour chacune d'elles, afin de s'assurer que les spécifications techniques rigoureuses fixées pour les différents éléments des détecteurs sont respectées. Ces expériences intéressent maintenant plusieurs centaines de physiciens et, malgré les problèmes complexes qu'elles posent, les travaux avancent de manière satisfaisante et selon le calendrier prévu, l'objectif étant de pouvoir utiliser les premières collisions électron-positon qui seront obtenues dans le LEP.

A la fin de sa session, le Conseil a fait ses adieux à plusieurs de ses membres, parmi lesquels on comptait plusieurs personnalités bien connues et membres de longue date, comme J.P. Blaser, Mme M.C.G. Hartmann, P. Olesen, A.C. Pappas et W. Paul. Enfin, un hommage a été rendu au Président, Sir Alec Merrison, qui quitte ses fonctions et qui a conduit les travaux du Conseil avec beaucoup de personnalité et d'efficacité au cours des trois passionnantes années écoulées. Ses nombreuses contributions au CERN et le style très personnel avec lequel il les mettait en oeuvre resteront longtemps dans les mémoires.

COUNCIL AND ITS COMMITTEES

Sessions of the CERN Council and its Committees took place from 10-13 December. The Scientific Policy Committee made recommendations on a variety of topics in the present CERN physics programme and also discussed technological 'spin-off' from our research. The Finance Committee approved a large number of contracts for LEP components and prepared its recommendations to the Council for the 1985 budget. Council approved these recommendations including the award of the full calculated index for CERN salaries and the proposed cost-of-living increase for the CERN Pensions. Council also heard reports from the Director General on the excellent physics results which have come from experiments on all the CERN machines this year. As well as new data for the experiments at the SPS proton-antiproton Collider, the year has seen an impressive level of activity at LEAR, at the SPS fixed-target programme, at ISOLDE, etc., spanning nuclear physics, atomic spectroscopy and other fields as well as high energy physics. LEP Project Director Emilio Picasso reviewed the progress of LEP construction. Work on the machine tunnel is now proceeding rapidly both in the plain and under the Jura. The first machine components are arriving on the site and, for the future, the development of superconducting radiofrequency cavities, to reach higher energies with LEP, is encouraging. Technological developments were also part of the report of Research Director Ian Butterworth on preparations for the four big LEP experiments – ALEPH, DELPHI, L3 and OPAL. The progress of these four experiments is being carefully monitored to ensure that they meet the exacting technical specifications for the various detector components. Hundreds of physicists are now involved and, in spite of the complexities of all four experiments, they are progressing well and to schedule, aiming to make use of the first electron-positron collisions in LEP.

At the end of the Session, Council bade farewell to a number of its members, including some well-known and long-serving personalities – J.P. Blaser, Mrs. M.C.G. Hartmann, P. Olesen, A.C. Pappas and W. Paul. Finally, tribute was paid to the retiring President, Sir Alec Merrison, who has led the work of Council with great individuality and efficiency for the past three exciting years. His many contributions to CERN and his unique style in implementing them will be remembered for a long time.

COUNCIL ELECTIONS AND APPOINTMENTS

At its seventy-seventh session on 12 and 13 December 1984, the Council made the following elections and appointments :

Elections

President of Council 1985 :

Professor W. Kummer (Austria)

Vice-President 1985 (re-appointment) :

Dr. J. Rembser (Federal Republic of Germany)

Chairman of the Scientific Policy Committee 1985 :

Professor D.H. Perkins (University of Oxford)

Members of the Scientific Policy Committee :

Re-appointment for 3 years from 1 January 1985

Professor K. Tittel (University of Heidelberg)

New appointment for 3 years from 1 January 1985

Professor J. Cronin (University of Chicago)

Senior Staff Appointments

Leader of Proton Synchrotron Division :

Re-appointment of Mr. R. Billinge for a period of 3 years from 1 January 1985

Leader of Data Handling Division :

Re-appointment of Dr. P. Zanella for a period of one year from 1 January 1985.

COMITE DE CONCERTATION PERMANENT

Les sujets suivants ont été discutés à la réunion du Comité de concertation permanent du 5 décembre 1984 :

Groupe Politique du personnel

– *Entretiens périodiques d'appréciation*

Le Comité a discuté les propositions d'un Sous-groupe présidé par S. Péraire pour l'introduction d'un système d'entretiens périodiques entre les superviseurs et leurs subordonnés afin d'améliorer la gestion des ressources humaines de l'Organisation. Il a été souligné que les superviseurs, à tous les niveaux, doivent être convaincus de la nécessité de cette innovation si l'on veut que celle-ci donne satisfaction. La discussion se poursuivra lors de la prochaine réunion du Comité.

– *Principes et mise en oeuvre de la politique du personnel*

G.L. Munday a présenté la planification des différentes étapes dans la définition, l'approbation, la mise en oeuvre et le suivi des questions de politique du personnel. Ce sujet sera discuté de nouveau lors de la prochaine réunion.

Révision des plafonds de l'allocation pour frais d'études

Il a été noté que la dernière révision des plafonds, qui ne sont pas automatiquement indexés, date de septembre 1982. Il a été convenu de réexaminer les documents présentés en 1983 au Groupe de travail du CEC avant de décider comment ce problème pourra être abordé au mieux.

Droits à pension des travailleurs postés

Le Comité a approuvé un projet de circulaire administrative sur ce sujet, qui sera présenté au Directeur général pour approbation. La circulaire sera publiée dès que possible et des réunions d'information seront alors organisées pour le personnel concerné.

Extension à 12 mois de la période probatoire

Dans le cadre de l'actuelle révision des textes des Statut et règlement du personnel, le Comité a examiné les conséquences qu'aurait l'adoption d'une période probatoire normale de 12 mois, au lieu des 6 mois actuels. Ce sujet figurera à l'ordre du jour de la prochaine réunion pour étude plus approfondie.

STANDING CONCERTATION COMMITTEE

The following topics were discussed at the meeting of the Committee on 5 December 1984 :

Staff Policy Group

– *Periodic review discussions*

The Committee discussed the proposals of a Sub-group chaired by S. Péraire for the introduction of periodic review discussions between supervisors and their subordinates in order to improve the management of the human resources of the Organization. It was stressed that supervisors at all levels must be convinced of the need for this innovation if it is to be successful. The discussion will be continued at the next meeting of the Committee.

– *Principles and implementation of staff policy*

G.L. Munday presented a flow-chart of the various stages in the definition, approval, implementation and monitoring of staff policy subjects. The topic will be discussed again at the next meeting.

Review of Education Grant maxima

It was noted that the maxima, which are not automatically indexed, were last adjusted as from September 1982. It was agreed to re-examine the documents presented to the CEC Working Group in 1983 before deciding on the best approach to this problem.

Pension Rights for Shift Workers

The Committee approved a draft Administrative Circular on this subject, which will be presented to the Director-General for approval. It will be published as soon as possible, and information meetings will then be organized for the staff concerned.

Adjustment of Probation Period to 12 months

Within the framework of the current review of the texts of the Staff Rules and Regulations the Committee examined the implications of adopting a standard probation period of 12 months instead of the present 6 months period. The subject will be on the agenda of the next meeting for further study.

Assurance maladie des pensionnés

Le Comité a approuvé une proposition du Comité des Pensions tendant à ce que le Groupe de travail tripartite sur les pensions recommande que le Comité des Finances et le Conseil approuvent le régime actuel d'assurance maladie pour les pensionnés et l'intègrent dans le cadre des garanties des pensions actuellement à l'examen.

Caisse maladie

Le Comité a noté que l'Accord avec l'«Austria» a été modifié pour y incorporer les changements proposés par la Commission Consultative de Protection Sociale, Réintégration et Intégration (CCPSRI). Les résultats financiers pour 1984, bien qu'encore incomplets, indiquent qu'aucune augmentation du taux des primes ne devrait être nécessaire pour 1985.

Quotas de promotions pour 1985

R.F. Heyn a fait part des résultats de la discussion qui a eu lieu sur ce sujet au Comité de Management et souligné que les Divisions et Départements disposent d'une certaine latitude pour convertir les promotions prévues dans la limite des quotas en promotions au mérite et vice-versa. On espère que d'ici à 1986 les critères et la procédure d'avancement seront fondés sur un nouveau modèle en cours d'élaboration par le Groupe Politique du personnel.

1% d'impôt social concernant le personnel de nationalité française résidant en France

Le Comité a été informé du fait qu'aucune réponse à la dernière lettre adressée aux autorités compétentes n'a encore été reçue.

Prochaine réunion

La première réunion du Comité pour l'année prochaine est prévue pour le 24 janvier 1985.

COMITE DES PENSIONS DE LA CAISSE D'ASSURANCES

Lors de sa 8^e réunion, tenue le 3 décembre 1984, le Comité des Pensions a entendu un rapport de son vice-président, G. Maurin, sur la réunion de novembre du Groupe de travail tripartite sur les pensions et notamment sur l'exposé des commentaires de l'actuaire-conseil sur la situation financière de la Caisse.

Le Comité a examiné un projet de lettre à envoyer au Directeur général afin d'attirer l'attention de la Direction sur les répercussions possibles sur la Caisse de Pensions de la politique de l'Organisation en matière de personnel.

L'Administrateur a fait un bref rappel des acquisitions immobilières réalisées en 1984 et a demandé l'accord du Comité en vue de poursuivre les négociations devant conduire à l'achat d'une forêt de chênes en France. Il a également dressé l'inventaire des différents biens immobiliers de la Caisse en cours d'évaluation et d'examen.

L'Administrateur a ensuite proposé une interprétation du règlement des élections du Comité des Pensions prévoyant qu'un membre élu et son suppléant sont sortants en même temps. L'accord du Comité a été obtenu sur ce point.

Health insurance for pensioners

The Committee approved a proposal by the Pension Board for the Tripartite Working Group on Pensions to recommend that Finance Committee and Council approve the present system of health insurance for pensioners, and include it in the framework of pensions guarantees that are under consideration.

Health insurance scheme

The Committee noted that the Agreement with 'Austria' had been amended to incorporate the changes proposed by the Social Security, Integration and Reintegration Advisory Board (CCPSRI). The financial results for 1984, although currently incomplete, indicate that no increase in the premium rate should be required for 1985.

Promotion quotas for 1985

R.F. Heyn reported on the outcome of the Management Board discussion on this topic, and stressed that Divisions and Departments have some flexibility to convert quota promotions into merit promotions and vice-versa. It is hoped that by 1986 the advancement criteria and procedure will be based on a new model being elaborated by the Staff Policy Group.

Tax on French members of the personnel living in France

The Committee was informed that no reply had yet been received to the latest letter to the appropriate authorities.

Next meeting

The first meeting of the Committee in the New Year is scheduled to take place on 24 January 1985.

PENSIONS BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME

At its 8th meeting, held on 3 December 1984, the Pensions Board heard a report from its Vice-chairman, G. Maurin, on the November meeting of the Tripartite Working Group on Pensions, with special reference to the comments by the consulting actuary on the Fund's financial situation.

The Board examined a draft letter to be sent to the Director-General aimed at drawing the Management's attention to the possible consequences for the Pensions Fund of the Organization's staff policy.

The Administrator briefly reviewed the real estate acquisitions made in 1984 and asked for the Board's agreement to continue negotiations for the purchase of an oak forest in France. He also gave a list of various properties now being assessed and examined.

The Administrator then proposed an interpretation of the rules for elections to the Pensions Board under which an elected member and his/her deputy would retire at the same time. The Committee agreed to this proposal.

M. G.R. MacLeod a exposé, de manière détaillée, les premières réflexions que suscite la mise en oeuvre de la quatrième étape, avec pour objectif premier l'élaboration de nouveaux Statuts. Dans l'attente d'une décision définitive du Conseil en 1985, les modalités d'application de la quatrième étape feront l'objet d'études approfondies.

Pour terminer, le Président a procédé à un tour d'horizon des activités du Comité dans sa nouvelle composition, en 1984, en constatant que les diverses questions qui se posaient en début d'année ont toutes été abordées mais que leur solution requiert plus de temps que prévu. Il s'agira, l'an prochain, de continuer à travailler dans la même direction, avec les mêmes objectifs.

PAIEMENT DE L'IMPOT FRANCAIS

1. Le paiement de l'impôt français sur les revenus CERN 1983 sera effectué par le Département des Finances, en temps utile, directement aux services concernés de L'Ain et de la Haute-Savoie. Cette année, comme l'an passé, les membres du personnel ne devront donc payer au guichet du percepteur QUE LA PART D'IMPOT RESTANT A LEUR CHARGE. Ainsi quelqu'un étant remboursé en totalité par le CERN n'aura aucune démarche à faire.
2. Toute personne n'ayant pas, sur son avertissement, la mention : 'Impôt remboursable par le CERN' devra, dès que possible, prévenir Mlle E. PERCEBOIS/PE, Tél. 4470.
3. Afin d'éviter tout double paiement des impôts individuels, les fonctionnaires qui auraient déjà réglé la totalité de leur impôt sur les revenus de 1983 sont priés d'en aviser, par écrit, Monsieur Dewin - Bureau des Salaires/FI, dans les plus brefs délais.

Département du Personnel
Tél. 2855

RESTAURANTS

En raison de la fermeture du CERN en fin d'année, les restaurants et cafétérias seront fermés à partir de 20h00 le vendredi 21 décembre 1984, jusqu'au matin du mercredi 2 janvier 1985.

Service de Liaison des Restaurants
Tél : 3189/3962

RAPPEL

ALLOCATIONS POUR ENFANTS DE 18 ANS ET PLUS

Il est rappelé aux membres du personnel que tous les certificats de scolarité doivent être envoyés avant le 31.12.1984. Toute allocation n'ayant pas de justificatif sera supprimée avec effet au 1^{er} septembre 1984.

Bureau des Remboursements et Congés
Département du Personnel
Tél. 3238

Mr. G.R. MacLeod gave a detailed account of the initial thoughts arising from the implementation of the fourth step, aimed primarily at drawing up new Rules. Pending a final decision by the Council in 1985, a thorough examination would be made of the procedures for applying the fourth step.

In conclusion, the Chairman surveyed the work of the Board under its new composition in 1984, stating that all the various questions facing it at the beginning of the year had been tackled, but that settling them was taking more time than expected. Further work with the same aims would have to be done next year.

VIGNETTE AUTOROUTIERE SUISSE (Licence to use Swiss Motorways)

Switzerland has decided that as from 1 January 1985 all motor vehicles and trailers up to a gross weight of 3.5 tonnes (each) must have a windscreen sticker - the licence - in order to use Swiss motorways.

Members of the CERN personnel, regardless of their grade, must pay the licence fee if they wish to use the motorways.

The stickers can be bought (30 Swiss francs each) at customs offices, service stations and garages, and Swiss post offices, including the CERN post office.

VIGNETTE AUTOROUTIERE SUISSE

Conformément à une décision des autorités suisses, les véhicules à moteur et les remorques jusqu'à un poids total de 3,5 t chacun, qui empruntent une autoroute, devront être munis, dès le 1^{er} janvier 1985, d'une vignette.

Les membres du personnel du CERN, quel que soit leur grade, ne sont pas exonérés du paiement de cette redevance.

Ils peuvent se procurer la vignette aux bureaux des douanes, stations service et, sur le domaine du CERN, aux guichets des PTT suisses.

Dir. Administration
Tel. 5152

RESTAURANTS

In view of the shutdown of CERN for the Christmas and New Year holidays, the restaurants and cafeterias will be closed from 20h00 on Friday, 21 December 1984, until Wednesday morning, 2 January 1985.

Restaurant Liaison Service
Tel : 3189/3962

REMINDER

ALLOWANCES FOR CHILDREN AGED 18 AND OVER

Members of the personnel are reminded that all school certificates must be provided before the 31.12.1984. Any children's allowance without documentary evidence will be stopped with effect from 1st September 1984.

Claims and Leave Office
Personnel Department
Tel. 3238

RAPPEL

CARTES DE LEGITIMATION SUISSES CARTES SPECIALES ET ATTESTATIONS DE FONCTION FRANCAISES

Si vous êtes en possession de cartes périmées, l'Organisation ne prend aucune responsabilité en cas de difficultés avec les autorités de la Police ou de la Douane.

Si vous ne renouvelez pas vos cartes, des mesures peuvent être prises conformément aux Statut et Règlement du Personnel, article R II 5.01.

Département du Personnel
Tél. 3238

TAXE SCOLAIRE ENSEIGNEMENT SECONDAIRE GENEVOIS

Il a été demandé à certains membres du personnel ayant des enfants dans l'enseignement secondaire genevois de payer une taxe scolaire de 480 FS par année, payable en deux tranches.

Sont exonérés de cette taxe uniquement les élèves dont un répondant est assujéti à Genève à l'impôt sur le revenu d'une activité lucrative exercée d'une manière permanente dans le canton.

Le fait d'avoir à payer l'impôt sur la fortune et sur le revenu n'est pas en soi suffisant pour dispenser de la taxe.

Cette taxe, considérée comme frais de scolarité, est remboursable à 75 % conformément à l'article R A 9.01 du Règlement du Personnel.

Département du Personnel
Tél. 3238

ACCES PENDANT LES VACANCES DE FIN D'ANNEE

Afin de prévoir les mesures de sécurité appropriées, les Divisions/Départements sont invités à informer les Pompiers du TIS, par écrit, des travaux prévus pour la période allant du 22 décembre 1984 au 1^{er} janvier 1985 inclus. Ceci est important surtout quand il s'agit de travaux à faire par des entreprises.

Comme par le passé, les formalités pour l'accès du site pendant les vacances de fin d'année seront les suivantes :

- **Les membres du personnel** (c'est-à-dire tous ceux ayant un contrat avec le CERN) seront admis après vérification de leur identité. L'un des documents suivants doit être présenté au gardien de l'entrée : carte de légitimation CERN (suisse ou française); attestation établie par le Département du Personnel; carte d'accès.
- **Les employés des entreprises** seront admis sur présentation de leurs cartes d'accès.
- **Les visiteurs accompagnés par des membres du personnel** seront admis pendant la journée; les membres du personnel accompagnants seront responsables de leur sécurité.

Groupe de Réception
Tel. 2152

REMINDER

SWISS 'CARTES DE LEGITIMATION' FRENCH 'CARTES SPECIALES' AND 'ATTESTATIONS DE FONCTION'

If you are in possession of invalid cards, the Organization will not take any responsibility in case of difficulties with the Police or Customs authorities.

If you do not renew your cards, measures may be taken according to article R II 5.01 of the Staff Rules and Regulations.

Personnel Department
Tel. 3238

SCHOOL TAXES IN GENEVA SECONDARY SCHOOLS

Some members of the personnel with children attending secondary schools in Geneva have been asked to pay school taxes amounting to 480 Swiss francs per year, payable in two instalments.

The only households exempted from this tax are those who pay income tax on the amount earned from a permanent activity in the Canton.

Taxes paid on property or on income from capital are insufficient for exemption from the school tax.

This tax, which is considered to be a form of school fees, is reimbursable at 75 % in accordance with Article R A 9.01 of the Staff Regulations.

Personnel Department
Tel. 3238

ACCES DURING YEAR-END HOLIDAYS

In order that appropriate safety measures may be foreseen, Divisions/Departments are invited to inform the TIS Fire Brigade, in writing, of work scheduled for the period 22 December 1984 to 1 January 1985 inclusive. This is particularly important with regard to work to be carried out by contractors.

As in previous years, the arrangements for access to the site during the year-end holidays will be as follows :

- **Members of the personnel** (i.e. all those with a CERN contract) will be admitted after verification of their identity. One of the following documents should be presented to the guard at the entrance : CERN 'carte de légitimation' (Swiss or French) : attestation issued by Personnel Department : access card.
- **Contractors' employees** will be admitted upon presentation of their access cards.
- **Visitors accompanied by members of the personnel** will be admitted during the daytime. The accompanying members of the personnel will be responsible for their safety.

Reception Group
Tel. : 2152